

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 27 (1913)

**Artikel:** L'homin della mal'aura  
**Autor:** Cloetta, G. G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-189609>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

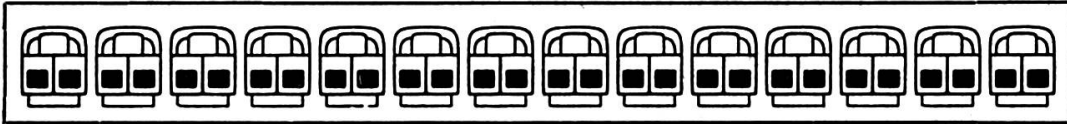
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## L'HOMIN DELLA MAL' AURA.

DA G. G. CLOETTA.



Que eira Settember. Non güzza l'uraglia ogni chatschader grischun, cur el be sainta a nomnar quaist nom! Neir ami Jon ed eu non podettan resister alla forza da quel. Di per di ans traiva que sco con liams d'fier fingia löng and di davent da chasa, sü nellas muntagnas. Eir pel di seguaint eira gia progettada üna gita in „Piz Fot“. Fin qua avaivan trais „crötschs“ stais la chamma avant nossas culas. Ma que eiran stat be sternigls; e pac satisfats da quaist resultat volaivans spettar quaista vouta sün sulvastchina pü nöbla: Trais boçs chi as tagnaivan sü nella contrada della „Ruina cotschna“, e'ls quals noss collegas tudas-chs avaivan laschè vanzar da lur chatscha da stad (pürmassa ais la chatscha nellas muntagnas qui süls confins libra per ils Grischuns be cuort temp in Settember, ma per noss vaschins vidvart Punt Martina tuot l'oter temp del an). L'aura dels dis passads eira stata bella ed usche faivans quint sün quella eir pel di seguaint. Ma l'otra daman ans vezzettans ingiannads. Grossas tschieras pendaivan gio nella val. Bainschi as traiva la tschiera in üna lingia bain taisa davo Piz lad aint vers Plattamala, uschigliö ün segn da bell'aura. Oters barometers non ans staivan pero pel momaint a disposiziun. Causa la tschiera non podaivans vair, scha'ls del „Fuhrmannsloch“ fessan pan o na, e'l bruntular del lai nair non avaivans neir udi il di avant. Usche ris-chettans tantüna dad ir a munt. Meditand e discurrind, co cha podessans hoz gnir pro a nos trafögl cusü, fand eir nossas riflessiuns sur dall'aura e las tschieras, in nossa speciala lingua nomnadas tschigrun, eirans bainbod arrivads nell'alp Tea sura. Ma l'aspet, chi'ns

preschentet subit davo avair passà il mot da Pra d'alp, ingio l'inter revier da Piz Fot, Ruina cotschna e Piz Mondin uschiagliö dandettamaing appara, non eira güst allegraivel. Tuot eira cuvernà cun tschigrun. Non ans restet cioe per intant otra letta co da spettar in Tea sura sün megliders temps, v. d. sün la bell'aura. Que eira güst il di da masüras e podaivans sperar da chattar là üna compagnia pü granda e cioe eir passatemp. Intrettans dimena in tea e füttans retschevüds con üna risatta, il motiv della quala dovaivans pero bainbod gnir a savair. „Turnai bainbod ingio; hoz non ais ün di dad ir a chatscha“, dschet ün dels chodalps finalmaing, amo squassand dal rier. „Vezzains pürmassa, cha l'aura non ans voul hoz favorir“, al respondet Jon, tuot surprais da quaist retschaivimaint, „perque ns'avains fermads qui e sperains uoss'eir con üna porziun tschigrun, ma dal vair, da s-chatschar l'oter cuour, chi para da volair ans trar ün strich tras il quint. Intuorn mezdi craj sgür cha l'aura as tira sü e cha possans proseguir nossa chatscha“. „E zofflar our amo la glüm della vita a qualche bel boc“, mettet eu pro. Noss usters paraivan pero d'esser tuot d'ün oter avis, perche eir il sagnun, ans mettand avant üna brava coppa d'tschigrun, ch'el avaiva intant tut our dalla chaldera, ans dschet: „Na, na! sch'eu füss bun per ün cussagl, non ris-chessat tantüna bricha dad ir sü, perche hoz vaine trid.“ „Ah che, trid!“ respondet eu, „non vezzais co cha las tschieras as tiran sü, fingia as po vair Piz Fot“. „E pür, hoz vaine trid“, as masdet uossa l'oter chod'alp nella discussiun, „il chandan ha vis hoz, intant ch'el mulschaiva, l'homin della mal'aura, e lura non falla. Bainschi eira'l hoz sainza fagot. Non avains dimena da spettar güst naiv, ma podains far quint sün üna discreta malaura.“ Uossa eira il rier da nossa vart. Riand laschettans amo quintar, co cha'l chandan, intant ch'el mulschaiva la vacha ourasom stalla, haja vis a passar davant l'üschi via quaiet homin con seis chapéun e sia barba grischa bras-chüda. Il puob, chi saja currü our e vi sül chantun della stalla per il vair amo, saja turnà inavo con dir, chel haja vis be tschieras, ma l'homin della mal'aura bricha. Il chandan pero l'haja dat ün'ögliada da sdegn e varà pensà, cha con puobs non as possa laschar aint in discussiuns scientificas.

Intant s'avaiva la tschiera tratta sü bainet e paraiva da gnir tuot cler. Perque non tardettans pü löng, ingraziattans

per l'ospitalità üsada e per la compagnia, e con pass da muntagna get que insü, vers la patria da noss amis. Il spih della „Magnüda“ eira ascendü. Con granda precauziun avaivans per tuot spiunà, scha'l trafögl as laschess vair inglur. Ma ingün fastizzi! E nus saimper insü. „Quels non pon esser lontan“, schet Jon, „giain be sün quella sella, là podains vair eir dall'otra vart.“ Ed in pac momaint eirans cusü. Non avaivans observà, ch'intant üna nouva tschiera chaminaiva con s-charpas da set miglias sü dal fuond della val. Quisü bainschi la vezzettans, perche ell'eira gia qua eir ella. E nel medem momaint cumanzet que a sboffar intuorn nus, sco scha tuottas forzas demonicas füssan largiadas da lur chadainas. Con tala vehemenza as rumpaiva il vent vi dalla grippa intuorn nus, cha que tunaiva sco con schloppar la giaischla. Ma na avuonda dal vent e dalla tschiera, que cumanzet eir a plover, ed ogni guot, chi dalla forza del vent gniva büttà sün nossa vista e sün noss mans, pizchaiva, sco schi füss üna guoglia. Füttans containts da'ns podair salvar vi suot üna parait da spelma chi pendaiva ün'pä suotaint. Protects qua ün'pä dalla plövgia e dal vent guardettans e tadlettans pro alla majestà della strasaura, dalla quala ün solit mortal, chi non as laschet amo trapplar d'ella quisü in quaist'otezza, non as sa far üngüna imaginaziun. Saimper inavant chatschaiva il vent novas tschieras da suot sü, las qualas dschemand e schüvland mütschaivan sü da quellas gulas, as ramassaivan bod in üna balla, bod as stendaivan our e pigliaivan da tuottas sorts fuormas. Darcho gniv'üna be vidvart nus sü. Il prüm tuot compacta cumanzet que as formar, siand ella pü insü, ün cheu con üna vista lunga ed ün gruogn agüz, lung, lung, e chavels in tuot disuorden e duos bratschs lungs con dainta chi mai non pigliaiva fin. E pü insü cha ella giaiva e pü sfigürada ch'ella gniva, fin ch'ella svanit. Ma gia eira qua ün'otra. E quaista vouta paraiva que ün hom con sü ün chapé smasürà ed üna barbuna bras-chüda. . . . „L'hom della mal'aura!“ schet eu am squassand. Meis cumpagn pero eira usche zoppà aint in seis caput ed aprofondi nella meditaziun dei grandius aspet, ch'el non udit ünguotta. Amo üna buna pezza restettans qua e l'impressiun ch'eu retschrevet, pensand d'esser qua, ot sur las abitaziuns dels umans, be nus sulets tanter la spelma dellas muntagnas, sur nus il tschel, suot nus imens precipizis ed intuorn nus la majestusa burasca: que

non poss eu descriver. Amo non avaiva il vent refüdà, non eira la plövgia tshessada, e las tshieras continuaivan amo lur misterius movimaints, cha nus ans fettan davent da quaist lö vers chasa. Imblidà eira il trafögl, imblidads ils plans ch'avaivans fat la daman, ma l'homin della mal'aura am resterà saimper nella memoria.

